



**INNSAMLING:** Janne B. Johannessen og Stig Rognes snakker med informantene Anlaug Larsen og Willy Mydland. Det blir gjort videoopptak med lyd som skal inngå i en database for forskning og utvikling. Fagområdene det skal forskes på, er syntaks, dialektologi, sosiolingvistikk og språkteknologi. Materialet skal også brukes til undervisning og formidling.

## Koss e de me snakke?

**Onsdag ga fire sokndøler sine bidrag til språkforskningen.**

I alt hundre steder i Norge er valgt ut til å være med et stort nordisk samarbeidsprosjekt. Forskerne skal studere ulike sider ved dialektene i Norden, og til det trenger de talemålmateriale, det vil si opptak av folk som snakker. Hva sier folk, med hvilke ord sier de det, og på hvilken måte?

– Men for oss er det først og fremst setningsbygningen, eller syntaksen, som er interessant, forklarer professor Janne Bondi Johannessen fra Universitetet i

Oslo. Hun har hatt med seg masterstudent Stig Rognes på studieturen til Rogaland denne uka.

**ULIKE ALDER:** Rognes forteller at de har vært i sju kommuner og at de velger ut fire informanter på hvert sted, to over femti og to under tretti år.

– Så får vi med de taleforskjellene som eventuelt utvikler seg over tid, sier han og legger til at det er andre kriterier som også gjelder. Informantene bør blant

annet ikke ha bodd for lenge borte fra hjemstedet. De bør med andre ord lyde så "ekte" som mulig.

Da Willy Mydland fikk spørsmålet om å delta i innsamlingsprosjektet, sa han først nei.

– Men så lot jeg meg overtale. Egentlig er det helt greit å være med, det er faktisk litt interessant, sier Mydland, som vanligvis ikke tenker så mye over dialekten sin.

– Å høre den på radio er likevel nærmest et sjokk, smiler han.

**HJERTENS ENIGE:** Anlaug Larsen trengte ingen overtalelser.

Hun synes det er spennende å delta. Etter hvert som intervjuene skrider fram, viser det seg at både hun og Willy er stødige dialektbrukere og ganske så enige om hva som er gangbar tale i Sokndal.

– Men det trenger ikke informantene nødvendigvis å være. Ut fra mine notater er det forresten ingen tvil om at dialekten deres er typisk for Rogaland, kommenterer professoren.

Akkurat det vil det bli interessant å forske videre i for studentene som skal skrive masteroppgave om rogalandsdialektene.

**DATABASE:** Det innsamla materialet vil bli transkribert, det vil si skrevet ned med lydskrift og også oversatt til bokmål, før det blir lagret i en database som er søkbar for forskere via internett.

– Da kan en finne flere fenomener omkring ordforråd og grammatikk i tillegg til måten kvinner, menn, gamle og unge snakker på. Hva er forskjellene, og i hvilken retning går utviklingen?

Tekest og foto: FRØYDIS BREDELI